

# TORQUE MULTIPLIER OPERATION MANUAL



No.	INPUT & OUTPUT SQUARE	RANGE
34488-26	1/2"Fx1" M	MAX. INPUT N·m / lbf·ft 175N·m (130 lbf·ft) MAX. OUTPUT N·m / lbf·ft 4500N·m (3300 lbf·ft)

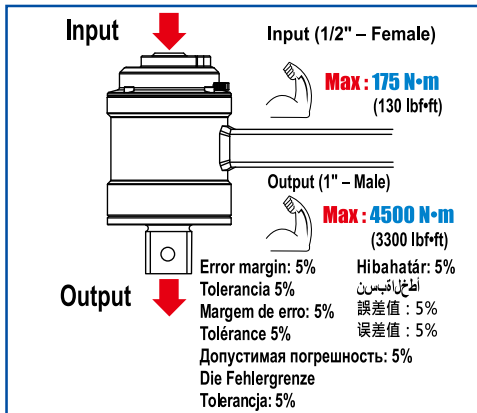


Please wear proper safety gear while working.

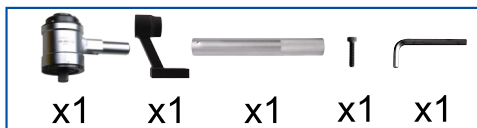


## Specifications Característica Especificações Carac ter sticas

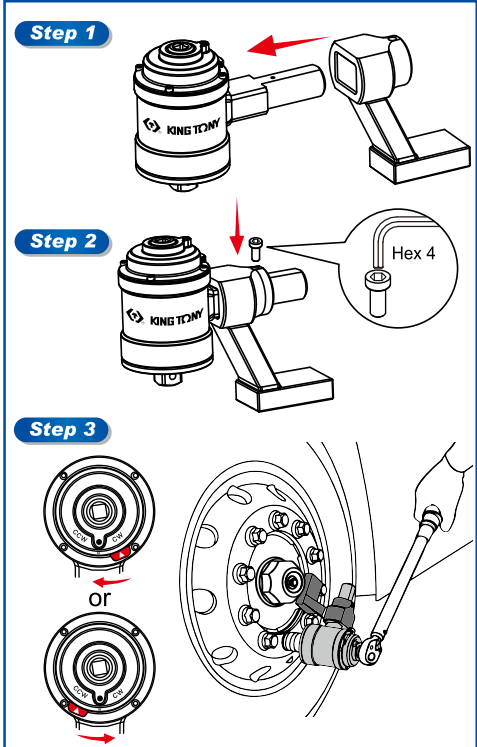
Merkmal / technische Daten Спецификация Спецификация  
M szaki leir s تانفصاوتيا 技術參數 技術參數



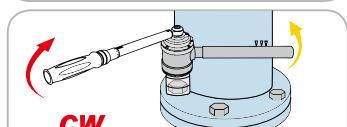
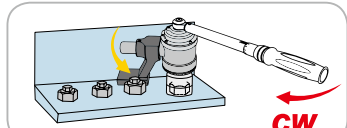
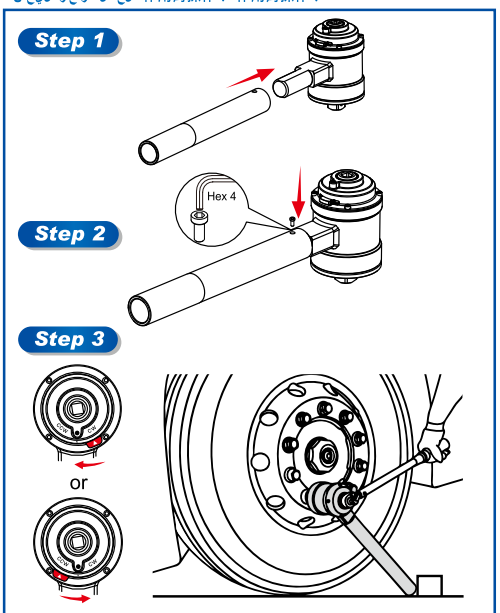
Contents: Contenido: Composi  o: Contenu: Der Inhalt: Комплектация: Zawarto  : Tartalom: تانفصاوتيا 內容: 內容:



Basic Operation : Uso Cl sico : Opera  o com Suporte Padr o: Utilisation Classique : Klassische Verwendung : Базовая операция : Kolejno   montażu : Alap m k d s : تانفصاوتيا 基本操作 : 基本操作:



## Operation with reaction arm : Uso con barra de reacción : Opera  o com Cabo : Utilisation avec la barre de réaction : Verwendung mit einer Schubstange: Операция с силовым рычагом : Zastosowanie ramienia blokady : M k d s   llent rt  karral : تانفصاوتيا 作用臂操作 : 作用臂操作:

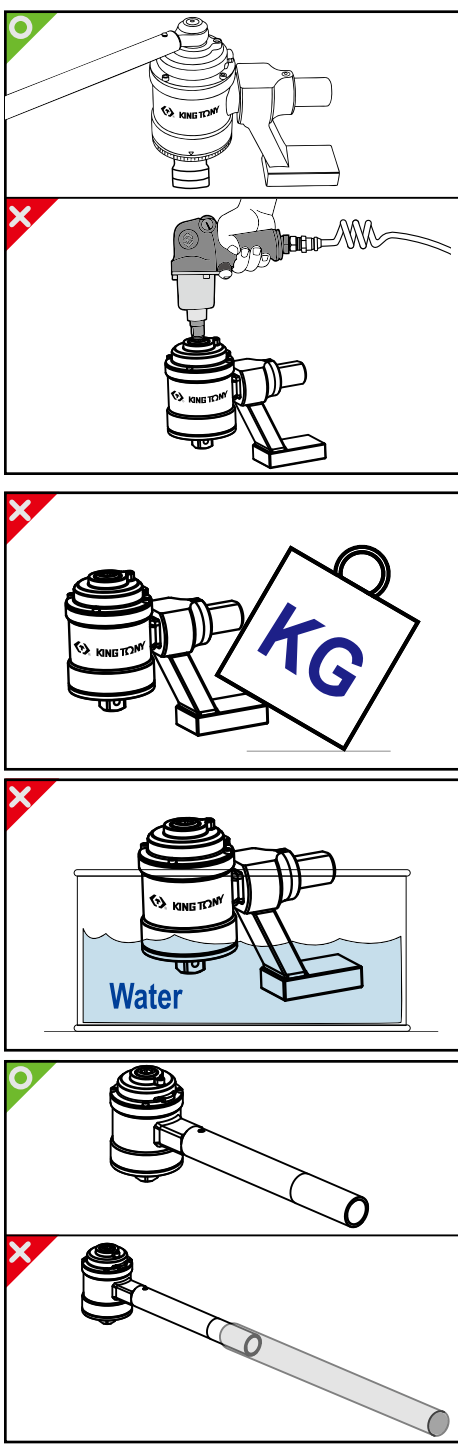


- Reaction bar will move in the opposite direction of the wrench. Prior to applying torque, find a way to keep the reaction bar as firm as possible.
- Las barras de reacción se mueven en dirección contraria de la dirección de su presión. Antes de poner un par, encontrar un apoyo para guardar bloqueada la barra de reacción durante la aplicación del par.
- O cabo da multiplicadora se mover  na dire  o oposta ao torqu metro. Antes de aplicar torque, encontre um ponto de apoio para deixar o cabo bem firme.
- Les barres de réaction se déplacent dans la direction opposée    votre serrage. Avant d'appliquer un couple, trouver un appui pour garder la barre de réaction bloquée lors de l'application du couple.
- Schubstangen bewegen sich in die entgegengesetzte Richtung von der Einspannung. Finden Sie vor der Einspannung einen Auflagepunkt, damit die Schubstange während der Einspannung festgestellt wird.
- Внимание! Направление усилия реакционного упора противоположно направлению вращению ключа. Перед началом работы с мультипликатором, установите и надежно зафиксируйте реакционный упор в зависимости от предполагаемого направления приложения усилия.
- Ramie blokady będzie porusza   się w kierunku przeciwnym do kierunku klucz . Przed przystąpieniem do pracy, znajd  sposób, aby trwale zablokowa  ramie blokady.
- Az   llent rt  kar a kulccsal   llent tes irányban mozog. Miel tt alkalmazza a nyomat kot, biztosítsa az   llent rt  kar helyzet t.
- سوف يتحرك ذراع رد الفعل في الاتجاه المعاكس للمفتاح قبل تطبيق عزم الدوران لذا يجب إيجاد طريقة للحفاظ على ذراع رد فعل دون ارتداد مع التثبيت . قدر المستطاع .
- 反作用力桿移至扳手的反方向，在設定扭力之前，請儘量找到可以固定反作用桿的位置。
- 反作用力桿移至扳手的反方向，在設定扭力之前，請儘量找到可以固定反作用桿的位置。

## Safety & Warnings Seguridad y consejo Alertas e Seguran a: S  curit  et avertissement

## Sicherheit & Warnung Правила безопасности Bezpiecze stwo i uwagi: Biztons gi figyelmeztet sek

## رئفصاوتيا و تانفصاوتيا 安全警告標語: 安全警告標語:



NO.34488-26

- After using the multiplier, a high amount of torque will accumulate inside the tool, making it difficult to move the reaction arm.
- Apply extra 5% torque in the same original direction and move slowly the switch on the multiplier to its central position. Hold and release gradually the torque wrench. Moving the reaction arm will then be possible, once the accumulated torque has drifted away.

- Después de haber usado el multiplicador, se encontrará una gran cantidad acumulada de par dentro de la herramienta, lo que pondr  la extracción del multiplicador de par difícil.
- En este caso, aplicar un par suplementario de 5% en el mismo sentido de presión y mover lentamente el interruptor en el multiplicador en su posición central. Mantener y soltar progresivamente la llave dinamom trica. La extracción del multiplicador de par ya se encontrar  posible, una vez que la acumulación de par habrá sido eliminada.

- Ap  s usar a multiplicadora, um torque elevado se acumular  na chave, tornando difícil movimentar seu cabo ou suporte.
- Aplique mais 5% de torque no mesmo sentido original e mude a chaveta da multiplicadora para a posi  o central. Continue segurando o cabo e retorne-o lentamente.

- Après avoir utilisé le multiplicateur, une grande quantité de couple sera accumulé    l'intérieur de l'outil, ce qui sera difficile    déplacer le bras de réaction
- Dans ce cas appliquer dans le même sens de serrage un couple supplémentaire de 5% et déplacer lentement l'interrupteur sur le multiplicateur    sa position centrale. Tenir et rel  cher progressivement la clé dynamom trique. L'extraction du multiplicateur de couple sera alors possible, une fois que le couple accumulé sera réduit."

- Nach der Verwendung des Drehmomentvervielf ltigers lauft im Werkzeug viele Spannung auf. Deshalb wird die Entfernung des Drehmomentvervielf ltigers schwierig.
-   ben Sie 5% mehr Drehmoment in der Richtung von der Einspannung aus und bewegen Sie langsam den Schalter des Vervielf ltigers zu seiner zentralen Position. Halten Sie und lockern Sie schrittweise den Drehmomentschlüssel. Nachdem sich die Spannung im Vervielfältiger verringert, können Sie das Werkzeug entfernen.

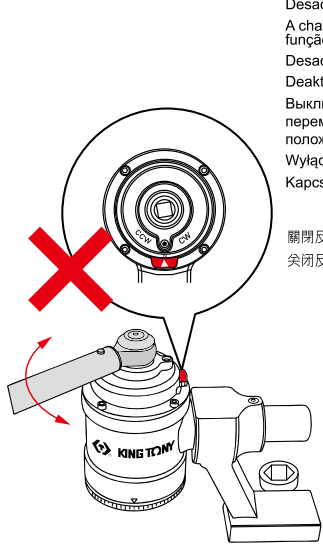
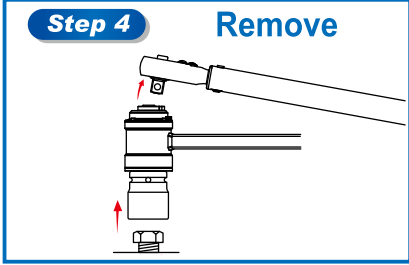
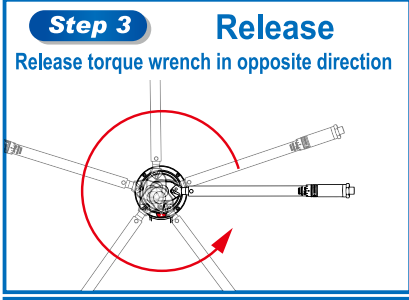
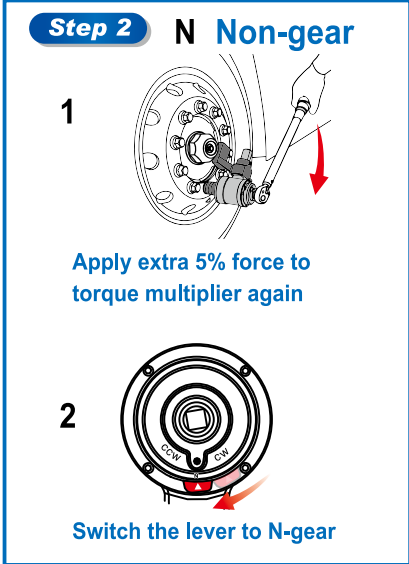
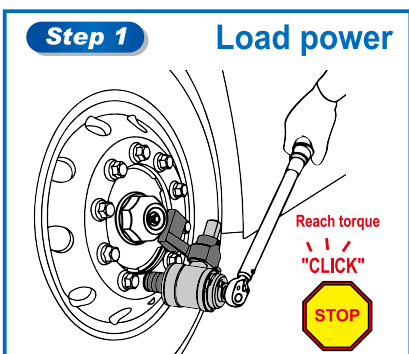
- По окончании работы в механизме мультипликатора накапливается много энергии, вызванной высоким коэффициентом увеличения крутящего момента. Поэтому снятие приспособления с монтируемого узла может оказаться затруднительным.
- Не отпускайте ключ, присоедин  нный к входу мультипликатора, еще раз потяните рукоятъ ключа в том же направлении, приложив дополнительно около 5% нагрузки на ключ, и одновременно медленно поверните переключатель в центральное положение (функция «анти-отскок»), освободив таким образом накопленное напряжение в редукторе. Ответив реакционный упор от детали и снимите приспособление с узла.

- Po użyciu wzmacniacza i osiągnięciu wysokiego momentu obrotowego ramie blokady zablokuje się (napr  czy sie)
- W celu odblokowania (rozpr  czenia) ramienia blokady, zastosuj dodatkową 5% momentu w tym samym kierunku i przesun  powo l przelecznik kierunku do pozycji   rodkowej. Przytrzymaj i zwolnij stopniowo klucz dynamometryczny.

- A sokszorozó használata alatt nagy nyomaték halmozódik fel a szers zmban, ami az   llent rt  kar mozg t s t ne  z   teszi.
- Alkalmazzon 5%-kal nagyobb nyomatékot az eredeti irányban, majd mozgassa a kapcsolót lassan k z p ll sba. Tartsa ott és fokozatosan lazítsa a kulccsal. Miután a felhalmoz d t nyomaték lecs k ken, az   llent rt  kar mozg that v  v lik.

بعد استخدام مكبر العزم، سوف تتراكم كمية عالية من عزم الدوران داخل المكبر، مما يجعل من الصعب تحريك ذراع رد الفعل.  
لتطبيق إضافي 25٪ أعلى عزم الدوران في نفس الاتجاه الأصلي وحرك ببطء مفتاح التشغيل لمكبر العزم للمتوسط. ثم احتفظ بالوضعية وقم بتحرير مفتاح العزم تدريجياً. سوف يتحرك ذراع رد الفعل عندئذ، بعدما قمت بتحرير عزم الدوران المتركم.

- 用倍增力器後，高倍數的扭力會累積在工具裡，使反作用力桿難以移動。
- 在相同方向施加額外的5%扭力且緩慢移動倍力器的開關到中央位置，移動反作用力桿使累積的扭力釋放。
- 用倍增力器后，高倍數的扭力會累積在工具里，使反作用力桿難以移動。
- 在相同方向施加額外的5%扭力且緩慢移動倍力器的開關到中央位置，移動反作用力桿使累積的扭力釋放。



- Switch off the anti-rebound function  
Desactivar la función anti-rebote.  
A chaveta na posi  o central ativa a função anti-recocheteio.  
Desactivar la función anti-rebote.  
Deaktivieren Sie den R  ckprallschutz.  
Выключите функцию «анти-отскок», переместив переключатель в положение CW или CCW.  
Wy  czyc funkcj  zwolnienia blokady.  
Kapcsolja ki a vissza  t sg tt  funkci t  
  قافى وظيفية مضادة للارتعاش  
關閉反回彈功能  
关闭反回彈功能
- The switch on the torque multiplier should always be set to CW or CCW, according to the direction of the torque wrench. Operating the torque multiplier with the switch in the central position (anti-rebound) may cause serious accidents.
- El conmutador en el multiplicador de par siempre tiene que estar puesto en CW o CCW, según la dirección de su presión. El uso del multiplicador de par con el inversor en posición central (anti-rebote) puede causar graves accidentes.
- A multiplicadora deve ser usada sempre com sua chaveta posicionada em CW (hor rio) ou CCW (anti-hor rio) de acordo com o sentido de moviment  o do torquímetro. Acidentes poder o ocorrer se a multiplicadora for usada com a chaveta na posi  o central.
- Le commutateur sur le multiplicateur de couple doit toujours être réglé    CW ou CCW, selon la direction de votre serrage. L'utilisation du multiplicateur de couple avec l'inverseur en position centrale (anti-rebond) peut provoquer des accidents graves.
- Der Schalter auf dem Drehmomentvervielf ltiger muss immer auf CW beziehungsweise CCW eingestellt werden, abhängig von der Richtung der Einspannung. Die Aufwendung des Drehmomentvervielf ltigers mit dem Schalter auf der zentralen Position (R  ckprallschutz) kann zu schweren Verletzungen führen.
- Переключатель на мультипликаторе всегда должен быть установлен в положение CW или CCW, в зависимости от предполагаемого направления приложения усилия. Работа приспособления с установленным переключателем в центральном положении (функция «анти-отскок») может привести к серьезным повреждениям и поломке устройства.
- Przelecznik wzmacniacza powinien by  zawsze ustawiony na dokręcanie (CW) lub odkręcanie (CCW). Obsługa wzmacniacza za pomocą przelecznika w pozycji   rodkowej (funkcji zwolnienia blokady) może być przyczyn  pow żnych wypadków.
- A sokszoroz t lev  kapcsol knak mindig CW or CCW állásban kell lennie, a nyomat k ir ny t l f gg en. A sokszoroz t használata a kapcsoló k z p (vissza  t s)   ll s ban s lyos balesetet okozhat.
- ينبغي دائماً أن يتم تعيين الاتجاه على مكبر العزم في نفس الاتجاه WCC و وفقاً لاتجاه مفتاح العزم. اتجاه عقارب الساعة أو عكس عقارب الساعة علماً بأن وضع مكبر العزم في الوضعية المركزي (المنتصف) قد تسبب حوادث خطيرة
- 根據扭力扳手的方向，倍力器的開關應設定在CW或CCW。操作臂力器時如開關設置在返回彈簧裝置時可能會導致嚴重意外發生。
- 根据扭力扳手的方向，倍力器的开关应设定在CW或CCW。操作臂力器时如开关设置在返回弹装置时可能会导致严重意外发生。

